

成圣

Sanctification

2/19/2017

约翰福音 17:11, 16-17

我不在世上，他们却在世上....他们不属世界，正如我不属世界一样。求你用真理使他们成圣。你的道就是真理。

John 17:11, 16-17

I am no longer in the world; and **yet they themselves are in the world....They are not of the world, even as I am not of the world.**

¹⁷ **Sanctify them in the truth;** Your word is truth.

1. 什么是成圣？

1. What is sanctification?

“**成圣**”的意义是“**分别出来归于神**”

同义词：圣洁、纯洁；反义词：凡俗，世俗
利未记 10:10 使你们可以将**圣的，俗的，**
洁净的，不洁净的，分别出来。

“**Sanctification**” means “**set apart to God**”

Synonyms: holy, holiness, purity

Antonyms: profanity (secularness), commonness

Leviticus 10:10 and so as to make **a distinction**
between the holy and the profane (secular),
and between the unclean and the clean,

创世记 2:3

神赐福给第七日，定为圣日(使它成圣)，
因为在这日神歇了他一切创造的工，
就安息了。

Genesis 2:3

Then **God blessed the seventh day and sanctified it**, because in it He rested from all His work which God had created and made.

出埃及记 13:1-2

耶和华晓谕摩西说，以色列中凡头生的，无论是人是牲畜，都是我的，要**分别为圣归我**。

Exodus 13:1-2

Then the LORD spoke to Moses, saying,
² “**Sanctify to Me** every firstborn, the first offspring of every womb among the sons of Israel, both of man and beast; it belongs to Me.”

出埃及记 20:26

你们要**归我为圣**，因为我耶和华是圣的，并**叫你们与万民有分别**，使你们作我的民。

Exodus 20:26

Thus you are to **be holy to Me**, for I the LORD am holy; and **I have set you apart from the peoples** to be Mine.

马太福音 23:17 你们这无知瞎眼的人哪，
什么是大的？是金子呢？还是**叫金子
成圣的殿**呢？ 23:19 你们这瞎眼的人哪，
什么是大的？是礼物呢？还是叫**礼物
成圣的坛**呢？

Matthew 23:17,19 You fools and blind men!
Which is more important, the gold or **the
temple that sanctified the gold**? You blind men,
which is more important, the offering, or **the
altar that sanctifies the offering**?

罗马书 12:1

所以弟兄们，我以神的慈悲劝你们，
将身体献上，当作活祭，是圣洁的，
是神所喜悦的。你们如此事奉，乃是
理所当然的。

Romans 12:1

Therefore I urge you, brethren, by the mercies of
God, to **present your bodies a living and holy**
sacrifice, acceptable to God, *which is your*
spiritual service of worship.

希伯来书 12:16

恐怕有淫乱的，有贪恋世俗如以扫的。他因一点食物把自己长子的名分卖了。

创世记 25:34b 这就是以扫轻看了他长子的名分。

Hebrews 12:16

lest [there be] any fornicator, or **profane person, as Esau**, who for one meal sold his birthright;

Genesis 25:34b Thus **Esau despised the birthright.**

2. 成圣是神的旨意

2. Sanctification is God's will

以弗所书 1:4

就如神从创立世界以前，在基督里拣选了我们，使我们在他面前成为圣洁，无有瑕疵。

Ephesians 1:4

according as he has **chosen us in him before [the] world's foundation, that we should be holy** and blameless before him in love;

帖撒罗尼迦前书 4:3

神的旨意就是要你们成为圣洁，远避淫行。

1 Thessalonians 4:3

For **this is the will of God, your sanctification;**
that is, that you abstain from sexual immorality;

3. 成圣是神的工作

3. Sanctification is God's work

帖撒罗尼迦前书 5:23

愿赐平安的神，亲自使你们全然成圣。
又愿你们的灵，与魂，与身子，得蒙
保守，在我主耶稣基督降临的时候，
完全无可指摘。

1 Thessalonians 5:23

**Now may the God of peace Himself sanctify
you entirely;** and may your spirit and soul and
body be preserved complete, without blame at
the coming of our Lord Jesus Christ.

以弗所书 5:25b-27 正如**基督**爱教会，为教会舍己。**要用水借着道，把教会洗净，成为圣洁**，可以献给自己，作个荣耀的教会，毫无玷污皱纹等类的病，乃是圣洁没有瑕疵的。

Ephesians 5:25b-27 just as Christ also loved the church and gave Himself up for her, ²⁶ so that **He might sanctify her, having cleansed her by the washing of water with the word,** ²⁷ that He might present to Himself the church in all her glory, having no spot or wrinkle or any such thing; but that she would be holy and blameless.

希伯来书 12:10

生身的父都是暂随己意管教我们。惟有万灵之父管教我们，是要我们得益处，使我们在他的圣洁上有分。

Hebrews 12:10

For they disciplined us for a short time as seemed best to them, but **He disciplines us for our good, so that we may share His holiness.**

彼得前书 1:15-16 **那召你们的既是圣洁，你们在一切所行的事上也要圣洁。** 因为经上记着说，你们要圣洁，因为我是圣洁的。

1 Peter 1:15-16 **but like the Holy One who called you, be holy yourselves also in all your behavior;** ¹⁶ because it is written, “YOU SHALL BE HOLY, FOR I AM HOLY.”

4. 地位上的成圣

4. Positional sanctification

哥林多前书 1:2a

写信给在哥林多神的教会，就是在基督耶稣里(已经)成圣，蒙召作圣徒的，

1 Corinthians 1:2a

To the church of God which is at Corinth, to those who **have been sanctified in Christ Jesus, saints by calling**

希伯来书 10:10

我们凭这旨意，**靠耶稣基督只一次献上他的身体，就得以成圣。**

Hebrews 10:10

this will **we have been sanctified through the offering of the body of Jesus Christ once for all.**

彼得前书 1:2

就是照父神的先见被拣选，**借着圣灵得成圣洁**，以致顺服耶稣基督，又蒙他血所洒的人。愿恩惠平安，多多地加给你们。

1 Peter 1:2

who are chosen according to the foreknowledge of God the Father, **by the sanctifying work of the Spirit**, to obey Jesus Christ and be sprinkled with His blood: May grace and peace be yours in the fullest measure.